



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИГО  
Т.Е. Абрамзон

01.02.2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

***ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ СЕМАНТИКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)***

Направление подготовки (специальность)  
44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль/специализация) программы  
Немецкий язык и английский язык

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения  
очная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	4
Семестр	7, 8

Магнитогорск  
2022 год

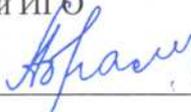
Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

25.01.2022, протокол № 5

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО  
01.02.2022 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. филол. наук  Н.М. Рахимова

Рецензент:

учитель иностранных языков высшей категории МАОУ "Многофункциональный лицей № 1" , \_\_\_\_\_ И.В. Морозова

## Лист актуализации рабочей программы

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2025 - 2026 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2026 - 2027 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

---

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2027 - 2028 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Т.В. Акашева

### **1 Цели освоения дисциплины (модуля)**

Целью освоения дисциплины «Функциональная семантика (немецкий язык)» является овладение систематизированными теоретическими и практическими знаниями для постановки и решения исследовательских задач, а также овладение лингвистическими знаниями, включающими в себя знание основных лексических, словообразовательных явлений и семантических закономерностей функционирования немецкого языка.

Для достижения этой цели решаются задачи:

- формирование научного представления о лексиконе языка как системе;
- раскрытие закономерностей развития лексико-фразеологической системы немецкого языка и её национально-культурного своеобразия;
- развитие умений применять полученные знания в профессиональной педагогической деятельности.

### **2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы**

Дисциплина Функциональная семантика (немецкий язык) входит в часть учебного плана формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Теория межкультурной коммуникации (немецкий язык);

Введение в языкознание;

История литературы страны изучаемого языка (немецкий язык).

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Стилистика (немецкий язык);

Язык прессы (немецкий язык);

Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности.

### **3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины (модуля) «Функциональная семантика (немецкий язык)» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции
ПК-3	Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.
ПК-3.2	Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи
ПК-3.3	Организует проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.

#### 4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц 180 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 81,7 акад. часов;
- аудиторная – 78 акад. часов;
- внеаудиторная – 3,7 акад. часов;
- самостоятельная работа – 62,6 акад. часов;
- в форме практической подготовки – 0 акад. час;
- подготовка к экзамену – 35,7 акад. час

Форма аттестации - зачет, экзамен

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Gegenstand und Ziele der funktionalen Semantik								
1.1 Gegenstand und Ziele der funktionalen Semantik	7	2		2		Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме и работа с библиографическими материалами, справочниками. Проект на тему «Межпредметные связи семантики с другими науками».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация проекта	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
Итого по разделу		2		2				
2. Das deutsche Wort								
2.1 Funktionen der deutschen Wortes	7	2		4	4	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическими материалами, справочниками). Исследовательский проект «Дефиниция понятия «слово» в различных языках.	Устный опрос, тест, дискуссия, Презентация проекта.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3

2.2 Semasiologie und Onomasiologie		2		4	4	Изучение теоретического материала. Компонентный анализ. Доклад «Слово как знак», «Асимметричность языкового знака»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад, проект	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
2.3 Semantische Beziehungen im Wortschatzsystem		2		4	3	Изучение теоретического материала. Выполнение практических заданий. Анализ семантических отношений и контекстуальный анализ.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
Итого по разделу		6		12	11			
3. Entwicklung des deutschen Wortschatzes								
3.1 Bedeutungswandel	7	2		4	6	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала. Доклад по теме. Контекстуальный анализ семантических трансформаций. Информационно-исследовательский проект «Почему в языке происходит семантическая деривация»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад. Дискуссия "Семантическая деривация. За и Против"	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
3.2 Euphemismus und das semantische Gegenstück		2		6	4	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала. Информационный проект «Можно ли обойтись без эвфемизмом»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад. Игра в команде "Pro und Contra". Презентация проекта.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3

3.3 Das entlehnte Sprachgut		2		4	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала. Поиск дополнительного материала и примеров по теме заимствования. Подготовка презентации «Пуризм». Подготовка доклада «Denglish».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад, презентация «Пуризм». Игра в команде "Pro und Contra"	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	
3.4 Bildung von neuen Wörtern. Modelle der Wortbildung		2		4	2,1 Изучение теоретического материала. Систематизация и презентация словообразовательных моделей и представление в виде презентации. Анализ практического материала.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений, доклад, презентация. Интерактивная игра "Wir bilden neue Wörter"	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3	
Итого по разделу		8		18	12,1			
Итого за семестр		16		32	23,1		зачёт	
4. Phraseologie der deutschen Sprache								
4.1 Phraseologie als Fach	8	2		2	4	Изучение теоретического материала. Анализ практического материала, выявление функциональной нагрузки ФЕ в контексте. Информационный проект «ФЕ в различных сферах жизни».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Игра в команде "Pro und Contra".	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
4.2 Klassifikation von festen WK		2		2	4	Изучение теоретического материала. Подготовка исследовательского проекта и презентация «ФЕ как отражение ментальности народа». Анализ практического материала.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
Итого по разделу		4		4	8			
5. Stratifikation der deutschen Sprache								

5.1 Deutsche Dialekte			2	3	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическим материалами, справочниками, Интернет-ресурсами). Подготовка докладов. Составление карты диалектов Германии, Австрии, Швейцарии.	Устный опрос. Проверка практических заданий. Проверка карт.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
5.2 Soziolinguistische und funktionale Aspekte der Stratifikation des deutschen Wortbestandes	8	2	4	4	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическим материалами, справочниками, Интернет-ресурсами). Подготовка доклада «Сленг – угроза языку». Анализ практического материала.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Игра в команде «Сленг и языковая норма».	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
5.3 Semantische Besonderheiten der nationalen Varianten der deutschen Sprache			2	4	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическим материалами, справочниками, Интернет – ресурсами). Подготовка доклада в команде «Немецкий язык в Австрии, Швейцарии, Бельгии, Люксембурге, Лихтенштейне. Общее и различие».	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация докладов	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
Итого по разделу		2	8	11			
6. Zeitliche Markierung des deutschen Wortschatzes							

6.1 Neologismen	8			2	2	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическим материалами, справочниками). Анализ практического материала. Исследовательский проект «Новые слова в немецком языке»	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений. Презентация проекта.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
6.2 Archaismen				2	2	4,5	Изучение теоретического материала. Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическим материалами, справочниками). Анализ функциональной нагрузки архаизмов в языке.	Устный опрос, тест, дискуссия, выполнение практических упражнений.
Итого по разделу		4		4	6,5			
7. Lexikografie								
7.1 Theorie	8			2	8	Изучение теоретического материала. Работа со словарями в библиотеке и описание словарей и словарных статей.	Устный опрос. Анализ словарей и словарных статей.	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
7.2 Wörterbücher: Duden, Österreichisches Wörterbuch, Standarddeutsch.				2	6	Изучение теоретического материала. Работа со словарями в библиотеке и описание словарей и словарных единиц. Презентация одного вида словаря.	Устный опрос. Анализ словарей. Презентация	ПК-3.1 ПК-3.2 ПК-3.3
Итого по разделу				4	14			
Итого за семестр		10		20	39,5		экзамен	
Итого по дисциплине		26		52	62,6		зачет, экзамен	

## 5 Образовательные технологии

При реализации различных видов учебной работы используются следующие образовательные и информационные технологии: объяснительно-иллюстративные методы обучения, проблемное обучение (практические занятия в виде решения проблемной задачи), проектное обучение (исследовательские, творческие, информационные проекты), интерактивные технологии (игры в команде), информационно-коммуникационные образовательные технологии (лекции-визуализации, практические занятия в форме презентаций).

## 6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

## 7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

## 8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### а) Основная литература:

1.Акашева, Т. В. Лексикология современного немецкого языка : учебное пособие [для вузов] / Т. В. Акашева, Н. М. Рахимова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2020. - 1 CD-ROM. - ISBN 978-5-9967-1962-4. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=4249.pdf&show=dcatalogues/1/1539882/4249.pdf&view=true> (дата обращения: 22.03.2021). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM..

2.Рахимова, Н. М. Практикум по лексикологии немецкого языка : практикум / Н. М. Рахимова, Т. В. Акашева ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=4021.pdf&show=dcatalogues/1/1532650/4021.pdf&view=true> (дата обращения: 22.03.2021). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### б) Дополнительная литература:

1.Бутова, А. В. Социоллингвистика [Электронный ресурс] : учебное пособие / А. В. Бутова, А. И. Дубских, А. Л. Солдатченко ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3324.pdf&show=dcatalogues/1/1138337/3324.pdf&view=true>. - Макрообъект. - ISBN 978-5-9967-1026-3.

### в) Методические указания:

1.Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана.- URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

#### Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
7Zip	свободно	бессрочно

FAR Manager	свободно	бессрочно
Браузер Yandex	свободно	бессрочно

### Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	<a href="https://magtu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru">https://magtu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru</a>
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного	URL: <a href="https://elibrary.ru/project_risc.asp">https://elibrary.ru/project_risc.asp</a>

### 9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.
2. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.
3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.
4. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

## 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «лексикология (немецкий язык)» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение контрольных заданий на практических занятиях.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

### АКР 1. Lexikologie als Fach

Die Lexikologie bedeutet die Lehre...

1. a) vom Wort b) vom Laut c) von der Intonation d) von dem Stil
2. .... geht vom Wort aus und fragt danach, was es bedeutet.
  - a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
3. ... geht vom Begriff bzw. Gegenstand aus und fragt danach, wie sie benannt werden.
  - a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
4. .... ist die Urform und Urbedeutung eines Wortes- seine historische Wurzel.
  - a) Etymon b) Sem c) Semem d) Formativ
5. ... ist die Wissenschaft von der Herkunft der Wörter, der Entwicklung ihrer Formen und Bedeutungen, ihrer Verwandtschaft mit anderen Lexemen.
  - a) Onomasiologie b) Semasiologie c) Wortbildung d) Etymologie
6. Die Lexikographie ist Theorie und Praxis ...
  - a) der Wörterbuchschrift b) der Bildung von neuen Lexemen c) über Phraseologie d) der Lehrbuchschrift

### АКР № 2. Das Wort im Sprachsystem.

Aufgabe 1

1. Man unterscheidet in der Sprache.....Bedeutung
  - a) grammatische b) kritische c) falsche
2. Das Formativ kann ohne ..... nicht existieren.
  - a) Buchstaben b) Deklination c) Bedeutung
3. Die Wortbedeutung ist .....
  - a) gesellschaftlich determiniert b) lexikographisch determiniert c) phonetisch determiniert
4. Die Wortbedeutung ist Abbild der Merkmalstruktur einer Erscheinung der
  - a) Persönlichkeit b) objektiven Realität c) Erkenntnis
5. Was besteht aus den Semen?
  - a) Semem b) Morphem c) Phonem
6. Beim Wort „Tisch“ ist das kategorial-semantische Sem ... zu finden.
  - a) der Prozessualität b) der Gegenständlichkeit c) der Merkmalhaftigkeit
7. Im Satz „Diese Frau ist eine giftige Schlange“ ist das Wort „Schlange“ in ...Bedeutung gebraucht.
  - a) eigentlicher b) direkter c) übertragener
8. Das Wort „Lehrerzimmer“ weist die ... Motivation auf.
  - a) etymologische b) wortbildende c) phonetisch-phonemische
9. Welche sprachliche Einheit kann als bilateral bezeichnet werden?
  - a) das Wort b) das Phonem c) das Sem
10. Was wird unter innerer Form verstanden?
  - a) Lexem b) Semem c) Motivation
11. Welche Bedeutung repräsentiert eine bestimmte Erscheinung der objektiven Wirklichkeit?

- a) signifikative                      b) konnotative                      c) denotative
12. Als Hauptbedeutung des polysemen Wortes "Schlange" gilt ... .
- a) die Schlange (lange Reihe wartender Menschen)
- b) die Schlange (Schuppenkriechtier)
- c) die Schlange (falsche, hinterhältige Frau)
14. Welcher Terminus ist als parallele Bezeichnung des Terminus „Motivation“ anerkannt?
- a) Semasiologie                      b) Wortbedeutung                      c) innere Form
18. Bei welchem Wort ist die innere Form nicht zu bestimmen?
- a) Arbeitszimmer                      b) Klassensprecher                      c) Mond
20. .... die äußere Seite des Wortes, ein Komplex von Phonemen und Morphemen.
- a) das Formativ    b) die Bedeutung    c) das Lexem    d) das Semem

## Aufgabe 2

Die Dominante ist:

- a) Eine Art Hauptwort.
- b) Sie tritt neutral im Gebrauch auf.
- c) Sie ist stilistisch gefärbt.
2. Vollständige Synonyme haben:
- a) Eine gleiche denotative Bedeutung.
- b) Oft sind es einheimische deutsche Wörter und Fremdwörter oder territoriale Dubletten.
- c) Sie unterscheiden sich voneinander durch stilistische Konnotationen.
3. Stilistische Synonyme:
- a) Drücken den Grad der Intensität oder Qualität aus.
- b) Haben eine besondere stilistische Färbung, eine besondere stilistische Beschaffenheit.
- c) Bezeichnen ein und dasselbe Denotat, aber haben zusätzliche Konnotationen.
4. Antonyme sind:
- a) Sinnverwandte Wörter.
- b) Wörter mit Gegenbedeutung.
- c) Lexeme, die als Pole gegensätzlicher Merkmale zueinander in Opposition stehen.
5. Homonyme sind:
- a) Gleichlautende Wörter, die in ihrer Bedeutung grundverschieden sind.
- b) Die sinn gleichen Wörter.
- c) Wörter mit Gegenbedeutung.
6. Homophone sind:
- a) Wörter, die gleich lauten, aber verschieden geschrieben werden.
- b) Wörter, die gleich geschrieben, aber verschieden ausgesprochen werden.
7. Homographe sind:
- a) Wörter, die gleich geschrieben, aber verschieden ausgesprochen werden.
- b) Wörter, die gleich lauten, aber verschieden geschrieben werden.

## AKP № 3. Wortschatzerweiterung in der deutschen Sprache

### Aufgabe 1

Aus welchen Sprachen kamen diese Wörter ins Deutsche:

- |              |                                  |
|--------------|----------------------------------|
| 1. amüsieren | a) aus dem Lateinischen (lat.)   |
| 2. Abitur    | b) aus dem Französischen (frz.)  |
| 3. Export    | c) aus dem Italienischen (ital.) |
| 4. Oper      | d) aus dem Englischen (engl.)    |
| 1. Konto     | a) aus dem Lateinischen (lat.)   |
| 2. Panzer    | b) aus dem Französischen (frz.)  |
| 3. Kongress  | c) aus dem Italienischen (ital.) |
| 4. Lektion   | d) aus dem Englischen (engl.)    |

## Aufgabe 2

Ordnen Sie die folgenden Wörter nach der Art der Ableitung (explizite Ableitung oder implizite Ableitung)

die Größe, die Große, der Aufbau, der Gelehrte, das Geläufte, abends, ausgezeichnet, die Auszeichnung, verkennen, verkannt, öffnen, öffentlich, die Erfahrung, erfahren, austauschen, der Austausch, das Gebilde, gebildet, der Arbeitslose

## Aufgabe 3

Untersuchen Sie, welche lexisch-semantischen Varianten der folgenden Wörter metaphorischer und welche metonymischer Arten sind.

Das schwarze Schaf in der Familie, die Bedeutung des Wortes im Duden nachschlagen, sie trug einen Fuchs, ich habe ihn bald aus dem Auge verloren, Arm des Gesetzes, er ist der führende Kopf; das Schiff der Wüste, eine Hose mit langen Beinen, er schreibt eine schlechte Hand, blühende Phantasie, er ist die rechte Hand des Direktors, die Flasche hat einen engen Hals.

### AKP 4. Phraseologie der deutschen Sprache

1. Idiomatisierung heißt:
  - a) Der Gebrauch der Wörter in einer anderen Bedeutung.
  - b) Solche Verbindung der Wörter, daß eine neue besondere Gesamtbedeutung entsteht.
2. Objekt der Phraseologie sind:
  - a) X- beliebige Wortverbindungen.
  - b) Feste Wortkomplexe, die eine semantische Einheit sind.
3. Nach der semantischen Klassifikation von V.V. Vinogradov unterscheidet man:
  - a) phraseologische Einheiten.
  - b) nominative feste Verbindungen.
  - c) phraseologische Verbindungen.
  - d) phraseologische Zusammenbildungen.
  - e) prädikative Verbindungen.
4. Im Grunde der funktionalen Klassifikation liegt:
  - a) die Rolle des Wortes im Satz.
  - b) die Funktion der festen Wortkomplexe.
  - c) die stilistische Markierung der phraseologischen Wortfügungen.

### AKP № 5 Stratifikation der deutschen Sprache

1. Als Synonym zum Terminus „Berufssprache“ wird das Wort ... gebraucht
  - a) Standessprache
  - b) Fachsprache
  - c) Soziolekt
2. Theoretisch-fachliche kommunikative Funktion erfüllt:
  - a) Halbtermini
  - b) Berufsjargon
  - c) Termini
3. Zu den Fachwortschätzen gehören....
  - a) Soziolektismen
  - b) Professionalismen
  - c) mundartliche Lexik
4. Unter der Bezeichnung „Rotwelsch“ wird verstanden:
  - a) Argot
  - b) Schülersprache
  - c) Berufssprache
5. Das Wort „Melioration“ kann als ... betrachtet werden.
  - a) Halbterminus
  - b) Berufsjargonismus
  - c) Terminus
6. Das Wort „Altung“ (abgebauter Raum im Bergbau) gehört zu den ...
  - a) Termini
  - b) Halbtermini
  - c) Soziolektismen
7. Metaphorische Übertragung weisen ... auf
  - a) Termini
  - b) Halbtermini
  - c) Berufsjargonismen
8. Standardisiert und definiert sind ...
  - a) Soziolektismen
  - b) Professionalismen
  - c) Termini
9. Das Wort „Wolf“ (in der Bedeutung „Hobel“) gehört zu den ...
  - a) Professionalismen
  - b) Berufsjargonismen
  - c) Soziolektismen
10. Das Wort „Pauker“ (Lehrer) kann man als ... bezeichnen.
  - a) Berufsjargonismus
  - b) Soziolektismus
  - c) Professionalismus

11. Die Wortgruppe „Schwerer Junge“ wird in der... gebraucht.

- a) Schülersprache      b) Soldatensprache      c) Gaunersprache

### **AKP № 6. Zeitliche Markierung der deutschen Sprache**

1 Wörter, die im modernen Sprachgebrauch weitgehend von neuen, Synonymen ersetzt werden, werden als----- bezeichnet

- a. Semantische Archaismen  
b. Historismen  
c. Neologismen

2. Wörter und Wendungen, die Begriffe bezeichnen, welche früheren historischen Epochen angehören und die gebraucht werden, wenn man über diese historischen Epochen spricht, werden als -----bezeichnet.

- a. Historismen  
b. Wörter aus der lateinischen Sprache  
c. verschwundene Wörter

3. Neue Wörter entstehen

A .beständig

b. in der bestimmten Periode der Entwicklung der Sprache

### **AKP № 7. Abschlusstest**

1. Womit befasst sich die Lexikologie?

- a. mit dem Studium des Wortschatzes  
b. mit dem Studium der Grammatik  
c. mit der Analyse der phonetischen Merkmale des Wortes

2. Stellen Sie die Entsprechung auf?

1. Semasiologie                      a. Bezeichnungslehre  
2. Onomasiologie                    b. Bedeutungslehre

3. Die Semasiologie befasst sich:

- a. mit der Forschung der Wortbedeutung und deren Wandlung  
b. mit der Forschung der Wortbildungsprozesse  
c. mit der Forschung der Wege der Bereicherung des deutschen Wortschatzes

4. Unter dem Denotat versteht man:

- a. emotionelle Komponente der Wortbedeutung  
b. den vom Sprecher bezeichneten Gegenstand oder Sachverhalt der objektiven Realität.  
c. Sem

5. Setzen Sie fort

Die Wortbedeutung enthält denotative, konnotative und Signifikate...

6. Homonymie ist:

- a. Fähigkeit eines Wortes, mehrere miteinander verbundene Bedeutungen zu haben  
b. lautliche Übereinstimmung von 2 Wörtern mit verschiedenen Bedeutungen  
c. Wörter, deren Bedeutungen entgegengesetzt sind (противопоставлены)

7. Was versteht man unter Synonymen?

- a. Wörter, deren Bedeutungen zusammenfallen oder nah sind;  
b. Wörter mit entgegengesetzten Bedeutungen;  
c. Wörter mit gleicher Form und völlig verschiedenen Bedeutungen.

8. Wodurch unterscheiden sich Synonyme voneinander?

- a. durch verschiedenes grammatisches Geschlecht;  
b. durch Schattierungen der Bedeutung;  
c. durch verschiedene lautliche Gestalt.

9. Wie nennt man das erste Wort in einer synonymischen Reihe?

- a. Signifikat;  
b. Denotat;

- c. Dominante
10. Die Dominante der Synonymreihe „herstellen – erzeugen – anfertigen – verfertigen – produzieren“ ist das Verb...
11. Antonyme sind Wörter ...
- mit gegensätzlicher Bedeutung;
  - mit identischer oder ähnlicher Bedeutung bei unterschiedlicher Lautgestalt;
12. Der Hauptweg der Bereicherung des deutschen Wortschatzes ist...
- Bedeutungswandel
  - Wortentlehnung
  - Wortbildung
13. In welchem Fall spricht man von der Suffigierung?
- Feind – feindlich – Feindlichkeit
  - ziehen – erziehen – anziehen
  - Wesen – Anwesen – Anwesenheit
14. Die produktivsten Wortbildungsarten sind...
- Zusammensetzung und Ableitung
  - Übergang in eine neue Wortart und Entlehnung
  - Ableitung und Lautnachahmung
15. Was versteht man unter dem Begriff der Entlehnung?
- die Übernahme fremden Sprachgutes und das entlehnte fremde Sprachgut selbst
  - die Übernahme fremden Sprachgutes
  - das entlehnte fremde Sprachgut
16. Wenn die Wörter einer Sprache von einer anderen Sprache aufgenommen werden, dort entsprechende phonetische, morphologische und in einigen Fällen sogar semantische Veränderungen erleiden und später wieder in diese Sprache zurückkehren, so nennt man diese Erscheinung ...
17. Welche Assimilationsstufen sind zu unterscheiden?
- vollständige Assimilation; unvollständige Assimilation; unassimilierte Wörter
  - vollständige Assimilation; unvollständige Assimilation
  - unassimilierte Wörter; unvollständige Assimilation
18. Unter Purismus versteht man eine Bewegung für...
19. Aus welcher Sprache stammen folgende Wörter *Spektrum, Tunnel, City, Parlament*?
- Englisch*
  - Niederländisch
  - Portugiesisch
20. Das Wort „Operation“ gehört zu...
- Argotismen
  - Professionalismen
  - Termini
21. Welche Tendenz macht sich in der Berufslexik bemerkbar?
- Tendenz zur Sprachindividualisierung;
  - Tendenz zur Verschönerung der Sprache;
  - Tendenz zur Sprachökonomie.
22. Der Dialog „Geflogen?“ – „Nein, gestiegen!“ ist ein Beispiel für den Jargon von:
- Studenten und Schülern;
  - Sportlern;
  - Kosmonauten und Fliegern.
23. Das deutsche Argot wird auch ... genannt, was die unverständliche Bettlersprache bedeutet.
- Geheimsprache
  - Gaunersprache
  - Rotwelsch
24. Wodurch unterscheiden sich folgende phraseologische Synonyme “in anderen Umständen sein, ein Kind unter dem Herzen tragen”?

- a. durch den stilistischen Gebrauch
- b. durch die Bedeutung
- c. durch den territorialen Gebrauch

25. Die Sprichwörter und sprichwörtliche Redensarten werden als fertige Einheiten in der Rede

- a. reproduziert
- b. neu gebildet
- c. nicht mehr gebraucht

### **Индивидуальные домашние задания**

#### **ИДЗ № 1 Das Wort im Sprachsystem.**

1. Bestimmen Sie die paradigmatischen Bedeutungsbeziehungen der folgenden Wörter. Ordnen Sie diese Wörter bestimmten Klassen zu (Synonyme, Antonyme, Hyperonyme usw.)!  
munter – müde; Insekt – Fliege – Mücke; Feuer – Flamme; reinigen – putzen; innen – außen; Kunst – Malerei; präsent – anwesend; klein – winzig; erlösen – retten; fein – grob; Frucht – Birne; Welle – Woge; beginnen – beenden; Jurist – Anwalt – Staatsanwalt; dick – mollig; Gewinn – Verlust
2. Informieren Sie sich in einem der Bedeutungswörterbücher über die Bedeutung der folgenden Wörter. Weisen Sie nach, ob es sich bei verschiedenen Bedeutungen eines Formativs um lexisch-semantische Varianten (verschiedene Bedeutungen eines Wortes) oder um verschiedene Wörter (Homonyme) handelt. Bestimmen Sie den Bedeutungstyp.  
der Kater, der Hampelmann, die Haut, die Regierung, die Bremse, das Brot, die Presse, wiegen, die Kette, kehren

#### **ИДЗ № 2 Wortschatzerweiterung**

1. Nennen Sie Entlehnungen, die sich auf folgende Lebensbereiche beziehen:
  - Küche und Tafel (aus dem Französischen, aus dem Englischen, aus dem Italienischen);
  - Kleidung und Mode (aus dem Französischen, aus dem Englischen);
  - Sport (aus dem Englischen);
  - Politik und öffentliches Leben (aus dem Französischen, aus dem Englischen).
2. Bestimmen Sie mit Hilfe eines Fremdwörterbuches die Herkunft der folgenden Wörter. Teilen Sie diese in drei Gruppen ein:
  - deutsche Wörter fremdsprachigen Ursprungs;
  - Fremdwörter;
  - Internationalismen.

Frucht, Komödie, fair, Orchester, Pflanze, Serie, Republik, Staat, Amateur, clever, Fontäne, Software, high, Sensation, Mauer, Violine, Pflaster, Matrose, Copyright, Bonbon

3. Übersetzen Sie die folgenden Wörter ins Russische und bestimmen Sie die Bedeutung der Halbaffixe

Blattwerk, Bilderwerk, Bauwerk, Fachwerk, Pelzwerk; wolkenartig, stromartig, böseartig; liebenswert, bemerkenswert, begehrenswert, beklagenswert, lebenswert; vollenden, vollführen, vollgießen, vollpacken, vollziehen, Werkzeug, Feuerzeug, Schreibzeug, Nähzeug, Schließzeug, Bettzeug, Arbeitszeug; fragwürdig, merkwürdig, liebenswürdig, menschenwürdig; haufenweise, stückchenweise, stoßweise, beispielsweise; wohl tun, wohl haben, wohl wollen

4. Transformieren Sie die folgenden zusammengesetzten Wörter in synonymische Wortverbindungen

Tageslicht, Sonnenstrahl, Freiheitsliebe, Geburtstag, steinhart, Friedenskampf, Eisenbetonbrücke, luftgekühlt, Vaterlandskrieg, Warmwasser, Seidenkleid, Schirmmütze, Golduhr, Übeltat, Wirtschaftsplan, Handbewegung, pflichttreu, Fernfeuer, Familienmitglied, Kleinkind, Hochschulprogramm, kochfertig, Heißmilch, Universitätsunterricht

5. Schlagen Sie im Wörterbuch nach und ordnen Sie ein.

1. Metaphorische Übertragung;
2. Metonymische Übertragung;

Hund (gemeiner Kerl), Berggrat, Feder, harte Stimme, im Felde sein (im Krieg sein), Goldgrube, Langohr, Brille, Nagelkopf, Flügel (Musikinstrument), Schlange, Sammlung, Othello, Stuhlbein, Apollo, Spur, Streithahn, Wasserhahn, Schwein (schmutziger Kerl), Goliath, kluger Kopf, vier Wände, die gestrige Gesellschaft, süßer Ton, Zahn eines Rades, das ganze Auditorium hörte zu, Mokka (Kaffeesorte), Guillotine, Plüschkin, Havanna, Ohm, Glas (Gefäß), Zeichnung, Schlaukopf, Champagner, Dummkopf, helle Stimme, dunkle Töne, die ganze Schule, die ganze Stadt.

### **ИДЗ № 3. Phraseologie**

1. Bestimmen Sie die Art von Phraseologismen:

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1. Morgenstunde hat Gold im Mund            | a) geflügelte Worte         |
| 2. auf dem Holzwege sein                    | b) Wortpaare                |
| 3. Salomonisches Urteil                     | c) sprichwörtliche          |
| 4. Feuer und Flamme                         | d) Aphorismen und Sentenzen |
| 5. Die Ratten verlassen das sinkende Schiff | e) Sprichwort               |
| 6. eine Katze im Sack kaufen                | f) Idiome                   |

2. Projekt „Phraseologismen und verschiedene Lebensbereiche“

(das Aussehen, der Charakter, das Essen, die Geschichte, die Kleidung.)

### **ИДЗ № 4. Stratifikation der deutschen Sprache**

1. Projekt:

- Deutsche Sprache in Österreich;
- Deutsche Sprache in der Schweiz;
- Deutsche Sprache weltweit

2. Projekt:

- Dialekte in Deutschland

3. Projekt:

- Jugendsprache in Deutschland

### **ИДЗ № 5 Zeitliche Markierung der deutschen Lexik**

1. Ordnen Sie richtig folgende Neologismen ein.

2. Neuwörter;

3. Neuprägungen;

4. Neubedeutungen;

Beziehungsstress, Euro, Erwerbsbiographie, Euroland, Homestory, Nachwendezeit, Reformstau, Müllvermeidung, Gegenfinanzierung, chatten, Callcenter, E-Mail, Hotline, Pager, Website, mailen, Internetcafé, Blockbuster, Bezahlfernsehen, Boygroup, Remix, Beachvolleyball, Bodydrill, Erlebnisgastronomie, cruisen, Electronic Commerce, Bildschirmschoner, Trend, Dritte-Welt-Laden, Kultfilm, Scheidungsboom, Kultfigur, Renner (besonders populäre Ware), Allergie (Antipathie), Flügelmann (Führer).

1. Ordnen Sie richtig folgende Archaismen ein.

2. Bedeutungsarchaismen;

3. Formarchaismen;

4. Historismen.

Die Feudallast, der Galeerensklave, behäbig, die Barbierstube, der Barbier, gesegnen, die Galeere, das Matriarchat, die Bedingnis, der Fronherr, die Fronarbeit, das Befinden, ward, Verlöbniß, das Gewand, die Minne, das Gestade, die Muhme, der Odem, der Fronhof, der Kirchenzehnt, der Hanse, der Quell, Bronn, Hülfe, Haufe, ohngefähr, ohngeachtet, begunnen.

### **ИДЗ № 6. Lexikographie**

1. Beschreiben Sie verschiedene Wörterbücher, stellen Sie in der Form der Präsentation dar.

**Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации**  
**а) Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-3: Владеет основами лингвистической теории и перспективных направлений развития современной лингвистики		
ПК-3.1	Демонстрирует специальные научные знания в лингвистических дисциплинах и способность организовывать исследовательскую деятельность обучающихся.	<p><b>Теоретические вопросы:</b>            Funktionale Semantik und Lexikologie als Wissenschaft (Gegenstand, Probleme, Bestandteile).            Das Wort als Gegenstand der funktionalen Semantik            Wortbildung            Entlehnung            Bedeutungswandel            Paradigmatische Beziehungen in der Lexik            Syntagmatische Beziehungen in der Lexik            Wortbedeutung            Territoriale Differenzierung der deutschen Sprache            Phraseologie der deutschen Sprache            Lexikographie: Theoretische Aspekte            Existenzformen der deutschen Gegenwartssprache</p> <p><b>Test</b></p> <p>1. Die Bedeutungserweiterung (die Generalisierung) ist ... a) ... die Sonderart der Metapher, die Übertragung von Namensbezeichnung von einem Sinnesbereich auf einen anderen.</p> <p>2. Die Bedeutungsverengung (die Spezialisierung) ist ... b) ... verhüllende, mildernde, beschönigende Bezeichnung eines Gegenstandes oder einer Erscheinung, funktional bedingt durch: Aberglauben, Umgangsmanier, Verschleierung der gesellschaftlich-politischen Verhältnisse.</p> <p>3. Die Bedeutungsübertragung ist ... c) ... die Bedeutungsentwicklung vom Konkreten zum Abstrakten, vom Einzelnen zum Allgemeinen.</p> <p>4. Die Metapher ist ...</p> <p>5. Die Synästhesie ist ...</p> <p>6. Die Metonymie ist ...</p> <p>7. Die Hyperbel ist ...</p> <p>8. Die Litotes ist ...</p> <p>9. Der Euphemismus ist ...</p> <p>10. Die Synekdoche ist ...</p> <p>d) ... der Vergleich der Denotate auf Grund der Ähnlichkeitsbeziehung zwischen Primar- und Sekundarsignifikat nach der äußeren und inneren Ähnlichkeit.</p> <p>e) ... die Bedeutungsentwicklung vom</p>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		<p>Abstrakten zum Konkreten, vom Allgemeinen zum Einzelnen.</p> <p>f) ... die bildhaft übertriebene Verkleinerung der Merkmale des ähnlichen Denotats;</p> <p>g) ... die Bezeichnungsübertragung auf Grund der assoziativen Beziehungen zwischen den Signifikaten räumlicher, zeitlicher, ursachlicher Art;</p> <p>h) ... die Sonderart der Metonymie (lat. <i>pars pro toto</i>), die Übertragung der Merkmale eines Teils vom Denotat auf das ganze Denotat;</p> <p>i) die bildhaft übertriebene Vergrößerung der Merkmale des ähnlichen Denotats;</p> <p>j) ... die Übertragung der Namensbezeichnung auf Grund der Ähnlichkeit, Assoziation zwischen zwei Denotaten oder auf Grund der unmittelbaren Beziehungen zwischen zwei Denotaten.</p>
ПК-3.2	<p>Получает требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу, осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи.</p>	<p><b>Практические задания:</b></p> <p>Ауgabe 1. Bestimmen Sie anhand der Wörterbücher DUDEN die semantischen Beziehungen zwischen Grund- und Bestimmungswort Klebstoff, Trockenanlage, Strickjacke, Brandschaden, Körperschaden, Motorschaden, Lawinenschutz, Denkmalschutz, Kinderschutz, Mutterschutz, Sonnenschutz, Zigarrentasche, Rocktasche, Manteltasche, Seitentasche, Papiertasche, Frühstückstasche, Zwiebdach, Brunnendach, Glasdach, Hausdach, Regendach.</p> <p>Ауgabe 2 Bestimmen Sie anhand der Wörterbücher DUDEN die semantischen Unterschiede der aus den Verben abgeleiteten Substantive:  laufen - Lauferei –Geläufe - Lauf, singen - Singerei- Gesange-Gesang, schreiben – Schreiberei - Geschreibe – Schreibung.</p> <p>Ауgabe 3 Vergleichen Sie anhand der Wörterbücher DUDEN die semantischen Besonderheiten der russischen und deutschen Wörter:  знать – kennen, рука – Hand, чувствовать – spüren, убивать – töten.</p>
ПК-3.3	Организует	<b>Задания проблемного характера</b>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	проектную деятельность, а также предметные олимпиады, конференции, викторины для обучающихся.	1.Aufgabe 1 Referat und Präsentation. Ausgehend von der kritischen Sichtung der einschlägigen Literatur verallgemeinern und systematisieren Sie die Ursachen des semantischen Bedeutungswandels, die in der Semasiologie gegeben werden. Aufgabe 2 Organisieren Sie das Podiumsdiskussion: „So viel Englisch steckt wirklich im Deutschen“. Aufgabe 3 Erstellen Sie das Quiz “Wie gut kennen Sie deutsche Dialekte”.

**б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Функциональная семантика (немецкий язык)» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме зачета и экзамена.

Зачет по данной дисциплине проводится в устной форме: 1 практическое задание и 1 теоретический вопрос.

**Показатели и критерии оценивания зачета:**

- «**Зачтено**» может получить обучающийся, освоивший программу курса и владеющий системой лингвистических знаний основных лексических, фразеологических и словообразовательных явлений и закономерностей функционирования немецкого языка, умеющий соотносить современные особенности немецкого языка с их историческими прототипами, логично и последовательно представляющий результаты диахронического анализа словарного состава немецкого языка.

- «**Не зачтено**» получает обучающийся, не освоивший программу курса и не владеющий системой лингвистических знаний, не умеющий соотносить современные особенности языка с их историческими прототипами, не умеющий проводить диахронический анализ словарного состава немецкого языка.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной форме по экзаменационным билетам, каждый из которых включает 2 теоретических вопроса и 1 практическое задание.

**Показатели и критерии оценивания экзамена:**

– на оценку «**отлично**» (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку «**хорошо**» (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку «**удовлетворительно**» (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку «**неудовлетворительно**» (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

